

一) 校友卡持有人或獲體育事務部批准之申請者，請填寫此欄 For cardholder of UM Alumni Card or applicant with special approval from OSA Office only			
姓 Surname		名 Given name	
校友卡號 Alumni Card no.		聯絡電話及電郵 Contact no. & email	
性別 Gender		出生日期 Date of birth	

二) 如申請者為全職職員之家屬(父母、配偶或子女)或持有澳大職員家屬證，請填寫此欄 For a family member of UM full-time staff (Parents, spouse or children) or holder of Staff Family Member Card only			
職員家屬證號碼 Staff Family Member Card No. : _____			
備註: 如持有“澳大職員家屬證”之申請人，可獲全額申請費用之減免。 Remark: Applicants can enjoy an application fee waiver if they are holders of UM Staff Family Member Card			
姓 Surname		名 Given name	
身分證件類型 Type of ID document		身分證件號碼 ID document no.	
性別 Gender		出生日期 Date of birth	
職員姓名： Name of the UM staff member		職員證號： UM Staff Card No.	
聯絡電話及電郵 Contact no. & email		與職員之關係 Relationship	<input type="checkbox"/> 父母 Parents <input type="checkbox"/> 配偶 spouse <input type="checkbox"/> 子女 children
監護人或父母簽名： Guardian's or parent's signature		如申請人為18歲以下，必須由監護人或父母簽名同意 If applicants who are below 18 years old are required to have the signature of their guardian or parent	

三) 緊急聯絡資料 Emergency contact (所有申請人都必需填寫 For all applicants)			
姓 Surname		名 Given name	
聯絡電話 Contact no.		關係 Relationship	

四) 確認知悉 Acknowledgement:	
聲明 Declaration :	
1. 謹此聲明本人的健康及體能良好，適合參加練習健體育活動，並經由執業醫生確認本人之體能合乎參加阻力訓練。本人確認知悉參加任何形式之運動都會有危險，並願意承擔自身之意外風險和責任。並無權向澳門大學、體育事務部及其職員對本人在活動中引致自身意外、死亡或任何形式之損失索償及追討責任。 2. I declared that I am healthy, physically fit, and suitable to participate in the physical activity, and have not been otherwise advised by a qualified medical practitioner. I understand that by participating in sports, there are risks of injury, death and/or loss. I am doing exercise entirely at my own risk and responsibility. I hereby discharge the University of Macau, Office of Sports Affairs and any other individual from any responsibility of any injury, death or loss of property incurred during, as consequence of or while travelling to or from different sports venues.	
收集個人聯絡資料聲明 Statement for Collecting Personal Contact Information	
(適用於向澳門大學申請參與公共服務及組織績效評審制度的服務及因應有關申請而需進行的用戶滿意度調查)	

(For individuals applying for UM services that are covered by the “Public Services and Organizational Performance Review System” and for which user satisfaction surveys will be conducted)

為配合澳門特區政府《公共服務及組織績效評審制度》監察公共實體的服務質素，澳門大學現透過本聲明書向閣下索取同意，以收集對於服務的回饋，持續提升服務質素。

The Macao SAR government is implementing the “Public Services and Organizational Performance Review System” to monitor the quality of services provided by public entities. For this purpose, the University of Macau (UM) hereby seeks your consent to the collection of your personal data for a user satisfaction survey to be conducted in the future for continuous improvement of our service quality.

1. 澳門大學為了提供閣下所要求的相關服務，將按閣下填寫申請表並遞交至體育事務部。所有在表內收集的個人資料，體育事務部將用作與申請服務相關的用途。而這些個人聯絡資料亦可在澳門大學內部及其他依法律規定或獲閣下授權的實體之間傳遞，以進行相關程序處理。

In order to provide the requested service, the application form as you have completed will be submitted to Office of Sports Affairs. The personal data collected therein will only be used for purposes related to your application and your contact information may also be transferred within UM and to entities required by law or with your prior consent, for the purpose of carrying out the related procedures.

2. 為了改善服務質素，大學會定期進行滿意度問卷調查，閣下的個人聯絡資料亦可能會被使用於相關事務的項目。只有在有需要時，相關的資料才可能轉交因處理本個案而需要接觸本地或外地之人士或機構。

For improvement of its service quality, UM periodically conducts user satisfaction surveys and your personal contact information may be used for this purpose. The data may be transferred to individuals/institutions in or outside Macao only where the processing of your case requires our contact with those individuals or institutions as well as transmission of your data to them.

3. 澳門大學承諾恪守資料保護的原則，確保其收集及保存之個人資料的保密性和完整性。

UM observes the principles regarding personal data protection, ensuring the confidentiality and integrity of the personal data collected.

4. 澳門大學將根據《個人資料保護法》，以自動化或其他非自動化方式處理閣下所提供的資料，包括與有權限部門的資料作比對核實等。

In accordance with the Personal Data Protection Law, UM may process your data by automatic or non-automatic means, including comparing your data with those kept by other competent authorities for verification.

5. 閣下有權根據《個人資料保護法》規定申請查閱、更正或更新存於大學的個人資料。

You have the right to request access to, rectification or update of the personal data conserved in UM in accordance with the Personal Data Protection Law.

☐ 本人知悉以上事項，且明確同意澳門大學進行上述資料的處理。

☐ I have read and understood the above and hereby unambiguously consent to the processing of the data concerned by the University of Macau.

☐ 本人知悉以上事項，但不同意澳門大學進行上述資料的處理。

☐ I have read and understood the above but do not consent to the processing of the data concerned by the University of Macau.

申請人簽名 Applicant's signature		日期 Date	
由辦公室填寫 For Office use only:			
卡號 Membership No.		收據號碼 Receipt No.	
處理人 Processed by		日期 Date	